

appointment of fewer than half of the members so appointed.

nent à expiration au cours d'une année donnée.

Eligibility for re-appointment

(3) A retiring President or other member is eligible for re-appointment to the Council in the same or another capacity.

(3) Le président et les membres sortants peuvent recevoir un nouveau mandat, aux fonctions identiques ou non.

Nouveau mandat du président

Vice-President

29. (1) The Council may, with the approval of the Governor in Council, elect one of its members to be Vice-President of the Council.

29. (1) Le Conseil peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, choisir un vice-président parmi ses membres.

Vice-président

Powers of Vice-President

(2) In the event of the absence or incapacity of the President or if the office of President is vacant, the Vice-President has and may exercise all the powers of the President.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le vice-président est investi de tous les pouvoirs du président.

Pouvoirs du vice-président

Salary and expenses of President

30. (1) The President shall be paid such salary and expenses as are fixed by the Governor in Council.

30. (1) Le président reçoit le traitement et les indemnités que fixe le gouverneur en conseil.

Traitement et indemnités du président

Remuneration and expenses

(2) The members of the Council, other than the President, shall serve without remuneration but each such member is entitled to be paid reasonable travelling and other expenses incurred by him while absent from his ordinary place of residence in the course of his duties under this Act.

(2) A l'exception du président, les membres du Conseil ne reçoivent aucune rémunération, mais ils ont droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par l'exécution, hors de leur lieu ordinaire de résidence, des fonctions que leur attribue la présente loi.

Rémunération et indemnités

Remuneration of members for additional duties

(3) Notwithstanding subsection (2), a member of the Council, other than the President, may, for any period during which he performs with the approval of the Council any duties on behalf of the Council in addition to his ordinary duties as a member thereof, be paid such remuneration therefor as may be authorized by the Council.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), les membres du Conseil, à l'exception du président, reçoivent la rémunération que fixe le Conseil lorsqu'ils accomplissent, pour le compte de ce dernier et avec son autorisation, une mission extraordinaire.

Rémunération des membres en mission extraordinaire

Head office

31. The head office of the Council shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council.

31. Le siège du Conseil est situé au Canada, au lieu que fixe le gouverneur en conseil.

Siège

Meetings

32. The Council may meet at such times and at such places in Canada as it considers necessary but it shall meet at least twice a year.

32. Le Conseil tient au Canada, au lieu et à la date de son choix, un minimum de deux réunions annuelles.

Réunions

Direction of work and staff

33. The President is the chief executive officer of the Council and has supervision over and direction of the work and staff of the Council.

33. Le président est le premier dirigeant du Conseil, il dirige ses travaux et contrôle la gestion de son personnel.

Direction des travaux et gestion du personnel

Executive committee

34. (1) There shall be an executive committee of the Council consisting of the President, the Vice-President and at least six other members selected by the Council.

34. (1) Est établi un bureau du Conseil, composé du président, du vice-président et d'au moins six membres désignés par le Conseil.

Bureau